

zamel

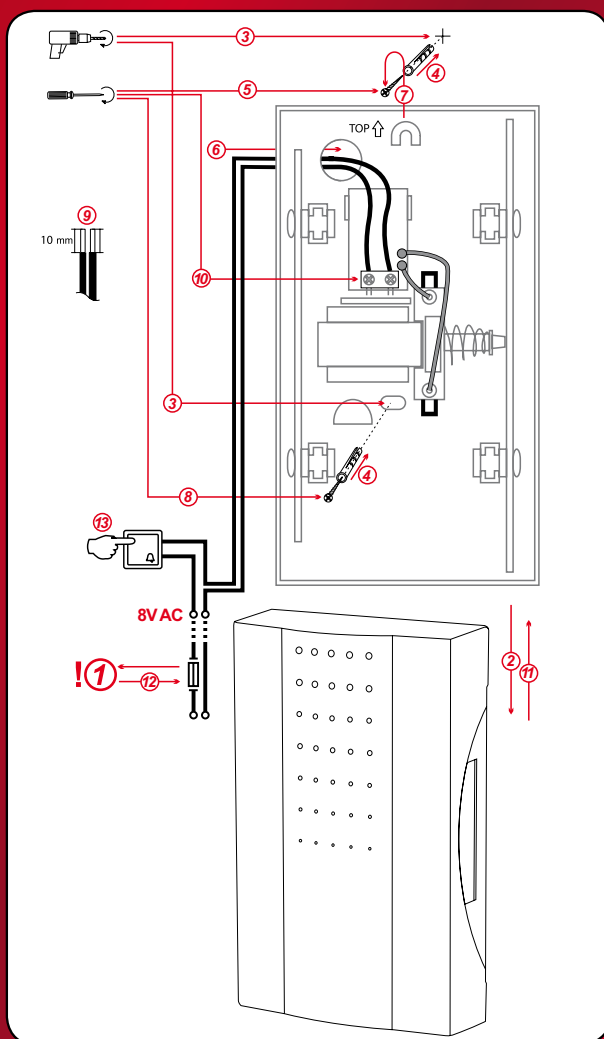
TWO TONE CHIME

VIVO

GNT-224

8V AC

sundi



loudness: ~ 80 dB

nice sound

easy mounting

two BIM-BAM tones, repeated after pushing the bell pushbutton

MANUAL  
HERE

www.zamelcet.com



## TWO TONE CHIME VIVO GNT-224

### Main features:

- electromechanical chime VIVO is designed for using in rooms with 8V AC bell supply systems,
- loudness: 80 dB,
- sound: two BIM-BAM tones, repeated after pushing the bell pushbutton.

### NOTE:

- It is recommended that a qualified and authorized electrician mounts the bell.
- It is recommended to use 0,5mm<sup>2</sup> – 2,5mm<sup>2</sup>, 300/500V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances. The wire type should be appropriate for a local circumstances.
- The bell may be powered by 8 V AC voltage only. An external 230/8 V AC transformer is needed (e.g. TRM-8 of ZAMEL). It is necessary to buy a transformer independently; it is not included in the bell kit.
- It is necessary to prevent a phase wire against short circuits and overloads by means of a residual current circuit breaker or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristics.
- The chime is designed for operating with the bell switch only. The device is not fitted with the switch anti-blocking function. The chime is not designed for continuous running.

### MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. It is necessary to disconnect 8V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
2. Remove the bell cover by means of a screwdriver. In is necessary to release the cover catch.
3. Select the bell mounting place on a wall and drill two mounting holes. The hole spacing should be the same as in the bell base. It is necessary to pay attention to an appropriate bell vertical positioning according to a symbol placed on the bell base.
4. Insert studs into the holes drilled previously.
5. Drive a screw into the upper hole until its distance to the wall is maximum 5mm.
6. Lead the bell wires through the round hole in the bell base.
7. Hang up the bell base on the upper screw.
8. Screw down the bell by means of the second screw. Place the screw into a stud in the lower hole.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation. The strip length should be 10mm.
10. Place the bell cover.
11. Connect the bell electrical system to the 8V AC mains.
12. Press the bell push button to check if the bell operates properly.

**NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!**

The Declaration of Conformity is on our Website  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## ZWEITON-GONG VIVO GNT-224

### Sondermerkmale:

- der elektromechanische Gong VIVO ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 80 dB,
- Klang: zwei BIM-BAM Töne, wiederholt wenn der Schalter gedrückt wird.

### ACHTUNG

- Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
- Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5mm<sup>2</sup> bis 2,5mm<sup>2</sup> und einer Isolierungsspannung von min. 300/500V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden
- Die Klingel darf ausschließlich mit einer verringerten Spannung von 8V AV eingespeist werden, mit Einsatz eines Außentrafos 230/8V AC, z.B. von Typ TRM-8 der Firma Zamel. Der Trafo sollte separat angeschafft werden – er gehört nicht zur Klingelausstattung.
- Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Übersichtsstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.
- Die Klingel ist ausschließlich zum Betrieb mit einem Klingelschalter geeignet. Das Antiblockiersystem des Klingerschalters ist nicht vorhanden. Die Klingel ist für den unterbrechungsfreien Betrieb nicht geeignet.

### MONTAGEANWEISUNG

1. Vor Beginn der Anschlussstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 8V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
2. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
3. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. Man sollte die vertikale Lage der Klingel beachten (markiert auf dem Sockel).
4. In die Löcher Spanndübel einsetzen.
5. Die Schraube in den zuvor eingesetzten Spannstift eindrehen, so dass sie max. 5mm herausragt.
6. Durch die runde Öffnung im Klingelsockel die Leitungen der Klingelleitung führen.
7. Den Sockel an der oberen herausragenden Schraube aufhängen.
8. Den Sockel mit einer zweiten Schraube zum unteren Spannstift befestigen.
9. Die Kabelenden der Klingelinstallation auf einer Länge von 10mm abisolieren.
10. Klingeldeckel anlegen.
11. Die die Klingelanlage versorgende 8V AC Spannung einschalten.
12. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.

**ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.**

Konformitätserklärung auf der Internetseite  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)

## GONG BITONO VIVO GNT-224

### Características:

- el gong electromecánico VIVO está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8V AC,
- volumen: 80 dB,
- sonido: dos tonos BIM-BAM, que se repite mientras se mantiene pulsado el botón.

### CUIDADO

- Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
- Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5mm<sup>2</sup> y 2,5mm<sup>2</sup> y de tensión y aislamiento min. 300/500V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
- El timbre puede ser alimentado únicamente por la tensión rebajada a 8V AC, con el uso del transformador exterior 230/8V AC – por ej. de tipo TRM-8 fabricado por ZAMEL. Hay que adquirir el transformador por separado, ya que no viene con el timbre..
- El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.
- El timbre adaptado únicamente al pulsador de timbre. No posee la función de antibloqueo del conector. El timbre no está adaptado al funcionamiento continuo.

### INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 8V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
2. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestaña de la tapa.
3. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspondan a los agujeros de montaje de la base del timbre. Hay que fijarse en la posición vertical del timbre (marcada en la base).
4. Meter los tacos en los agujeros.
5. Meter el tornillo en el taco colocado anteriormente de manera que este sobresalga como máximo 5mm.
6. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero redondo hecho en su base.
7. Colgar la base en el tornillo superior sobresaliente.
8. Fijar la base con un segundo tornillo metiéndolo en el taco inferior.
9. Aislar las puntas de los cables, de largo aprox. 10mm.
10. Colocar la tapa del timbre.
11. Conectar la tensión 8V AC que alimenta el circuito del timbre.
12. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.

**¡OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.**

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)

## GONGO DE DOIS-TONS VIVO GNT-224

### Dados carecteristicos:

- gongo electromecánico VIVO está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8V AC,
- volume: 80 dB,
- som: dois tons BIM-BAM, repetidos quando pressionado o botão.

### ATENÇÃO

- Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com adequada qualificação e autorização.
- A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5mm<sup>2</sup> a 2,5mm<sup>2</sup> de tensão nominal min.300/500 V e adequado as condições de utilização do modelo.
- A campainha poderá ser sómente alimentada com uma tensão reduzida ao valor de 8V AC, empregando um transformador externo 230/8V AC – por exe: tipo TRM-8 fabrico ZAMEL. O transformador deverá ser adquirido separadamente – não vem incluso na campainha.
- O fio da faze de alimentação da campainha deverá estar protegido contra efeitos de corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores de sobrecarga ou fisíveis fundíveis com as características e valor de corrente nominal equivalentes.
- Campainha destinada para funcionar somente com um conector da campainha. Não possui uma função antiblocada do conector. Campainha não destinada para um funcionamento continuo.

### INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Antes de iniciar as actividades de ligação, desligar a tensão de 8V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda dum aparelho de medição adequado, que a instalação se encontra num estado sem tensão.
2. Remover a tampa da campainha com ajuda de chave-de-fendas lisa, aliviando a tampa.
3. Escolher o lugar de montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos na base da campainha. Deverá prestar a atenção na colocação vertical da campainha (assinalada na base).
4. Colocar nos furos as buchas de expansão.
5. Apertar os parafusos na bucha de expansão superior previamente inserida, de tal modo a sobre-sair no máximo 5mm.
6. Pelos furos redondos na base da campainha passar os fios da instalação da campainha.
7. Fixar a base no parafuso superior saliente.
8. Afixar a base no segundo parafuso, apertando-lhe na bucha de expansão de baixo.
9. Descascar num comprimento de 10mm as terminais dos fios da instalação da campainha.
10. Colocar a tampa da campainha.
11. Ligar a tensão de 8V AC que alimenta a instalação da campainha.
12. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão da campainha.

**ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.**

Certificado de fidelidade acessível no site [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## GONG DE DEUX TONALITÉS VIVO GNT-224

### Caractéristiques:

- gong électromécanique VIVO est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8V AC,
- force sonore: 80 dB,
- son: deux tonalités BIM-BAM, qui se répètent quand on appuie le bouton.

### ATTENTION :

- Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
- L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5mm<sup>2</sup> jusqu'à 2,5mm<sup>2</sup> d'une tension nominale min. 300/500V et d'un type approprié aux conditions d'application.
- La sonnerie peut être alimentée uniquement de la tension diminuée à la valeur de 8V AC dans le cas de l'application du transformateur extérieur 230/8V AC, par exemple du type TRM-8, produit par ZAMEL. Le transformateur doit être acheté séparément – il n'est pas joint à la sonnerie
- Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des courts-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.
- Sonnette adaptée au fonctionnement uniquement avec un coupleur de sonnette. Ne possède pas de la fonction du contre bloc du coupleur. Sonnette n'est pas adaptée au fonctionnement continu.

### INSTRUCTION DE MONTAGE:

1. Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 8V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
2. Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crabot du couvercle.
3. Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie. Il faut faire attention à la position verticale de la sonnerie (indiquée sur la base).
4. Installez les chevilles expansibles dans les trous.
5. Vissez le vis dans la cheville supérieure ultérieurement fixée, de la manière qu'il ressorte de 5mm au maximum.
6. Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou rond dans la base de la sonnerie.
7. Suspendez la base sur le vis supérieur ressortant.
8. Fixez la base avec un deuxième vis en le vissant dans la cheville expansible inférieure.
9. Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 10mm.
10. Remettez le couvercle de la sonnerie sur place.
11. Branchez la tension de 8V AC d'alimentation de la sonnerie.
12. Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.

**ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!**

La déclaration de conformité ou sur le site Internet  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## VIVO KÉT TÓNUSÚ GONG GNT-224

### Jellemzők:

- VIVO elektromechanikai gongot csak a 8V AC áramellátással működhet,
- hangosság 80 dB,
- hang: két tónusú BIM-BAM ismétlődő a gomb nyomás alatt.

### FIGYELEM:

- Ajánlott, hogy a csöngőt olyan személy szerelje be, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel és engedéllyel.
- A telepítéshez 0,5mm<sup>2</sup> - től 2,5mm<sup>2</sup> - ig átmérőjű vezetőket használjunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500V és megfelelő az adott típus paramétereinek.
- A csöngő kizárólagosan 8V AC -ig csökkentett feszültséggel táplálható külső AC transzformátor 230/8V segítségével - például TRM-8 ZAMEL gyártmány típusúval. A transzformátor külön vásárolható meg – nincs a termékhez csatolva.
- A csöngő fázis vezetéket a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnek megfelelően kiválasztott hengeres biztosítókkal kell védeni.
- A csöngőt kizárólag billenő kapcsolóval közösen használható. Nem rendelkezik kapcsoló blokkoló funkcióval. A csöngő nem alkalmas folyamatos munkavégzésre.

### SZERELÉSI LEÍRÁS:

1. A beszerelést megelőzően vegyük le a 8V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetékekről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetékekben nincs áram.
2. Távolítsuk el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető a burkolat teteje.
3. Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrjunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő alijában lévő lyukaknak. Ügyeljünk a csöngő függőleges elhelyezésére (a csöngő alapján bejelölt irány).
4. Helyezzünk tipliket a falon lévő lyukakba.
5. Csavarjuk be a csavart az előzőleg behelyezett tiplibe úgy, hogy kb. 5mm kiálljon.
6. A csöngő burkolatában lévő kerek lyukon kössük be a vezetéket.
7. Helyezzük a kiálló felső csavarra a csöngő alapját.
8. Rögzítsük az alapot az alsó tiplibe tekert csavarral.
9. Távolítsuk el a vezetékek végéről 10mm hosszán a szigetelést
10. Tegyük fel a csöngő burkolatát.
11. Kapcsoljuk vissza a 8V AC hálózati feszültséget.
12. A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csöngő működését.

**FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.**

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## DVOJTÓNOVÝ GONG VIVO GNT-224

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong VIVO je určen k použití v miestnostech vybavených zvonkovou instaláciou s napätím 8V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM, opakujúce sa během stlačení tlačítka.

### POZOR:

- Doporučuje se, aby montáž zvonku provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
- Zvonkový rozvod by měl být proveden vodičem s průřezem 0,5mm<sup>2</sup> - 2,5mm<sup>2</sup> a jmenovitým napětím 300/500V, vhodného druhu dle podmínek použití.
- Zvonek může být napájen pouze napětím sníženým pomocí vnějšího transformátoru 230/8V AC – např. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakoupit samostatně – není součástí balení zvonku.
- Fázový vodič zvonkového rozvodu musí být zabezpečen proti zkratu a přetížení pomocí nadproudového spínače nebo tavnou pojistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého proudu.
- Zvonek přizpůsobený pro provoz pouze se zvonkovým spínačem. Nemá funkci zajištění spínače. Zvonek nepřizpůsobený pro nepřetržitý provoz.

### MONTÁŽNÍ NÁVOD:

1. Před započetím připojování odpojte napětí 8V AC napájející zvonkový rozvod. Pomocí vhodného měřicího přístroje je nutné ověřit beznapěťový stav zvonkového rozvodu.
2. Plochým šroubovákem zapáchte západku krytu zvonku a kryt sejměte.
3. Na stěně zvolte místo montáže zvonku, proveďte dva otvory odpovídající montážním otvorům ve spodní části zvonku. Věnujte pozornost svislé poloze zvonku (označeno na spodní části).
4. Do otvorů vložte hmoždinky.
5. Zašroubujte šroub do dřeva usazené horní hmoždinky, tak aby přečníval maximálně o 5mm.
6. Kulatým otvorem ve spodní části zvonku přetáhněte vodiče zvonkového rozvodu.
7. Spodní část pověste na vyčnívající horní šroub.
8. Spodní část připevněte pomocí druhého šroubu, zašroubujte ho do dolní hmoždinky.
9. Odizolujte konce vodičů zvonkového rozvodu v délce 10mm
10. Nasaďte kryt zvonku.
11. Zapněte napětí 8V AC napájející zvonkový rozvod.
12. Stlačením zvonkového tlačítka zkontrolujte správné fungování zvonku.

**POZOR!** Před každým odstraněním krytu zvonku se nejdříve přesvědčte, zda není zvonková elektroinstalace pod napětím!

Prohlášení o shodě se nachází na internetové stráně [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## DVOJTÓNOVÝ GONG VIVO GNT-224

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong VIVO je určený na použití v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napätím 8V AC,
- hladina zvuku: 80 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM, opakujúce sa počas stlačenia tlačidla.

### POZOR

- Odporúča sa, aby montáž zvončeka vykonala osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
- Zvončekový rozvod by mal byť vykonaný vodičom s prierezom 0,5mm<sup>2</sup> - 2,5mm<sup>2</sup> a s menovitým napätím 300/500V, vhodného druhu podľa podmienok použitia.
- Zvonček môže byť napájaný výlučne napätím zníženým pomocou vonkajšieho transformátora 230/8V AC – napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – nie je súčasťou balenia zvončeka.
- Fázový vodič zvončekového rozvodu musí byť zabezpečený proti zkratu a preťaženiu nadprúdovým spínačom alebo tavnou poistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou menovitého prúdu.
- Zvonček prispôsobený na prevádzku iba so zvončekovým spínačom. Nemá funkciu zaistenia spínača. Zvonček neprispôsobený na nepretržitú prevádzku.

### MONTÁŽNY NÁVOD:

1. Pred začatím pripojovania odpojte napätie 8V AC napáajúce zvončekový rozvod. Pomocou vhodného meracieho prístroja je nutné overiť beznapäťový stav zvončekového rozvodu.
2. Plochým skrutkovačom zapáchte západku krytu a snímte kryt zvončeka.
3. Na stene zvolte miesto montáže zvončeka, urobte dva otvory odpovedajúce montážnym otvorom zvončeka v dolnej časti zvončeka. Venujte pozornosť zvislej polohe zvončeka (označená v dolnej časti zvončeka).
4. Do otvorov vložte rozperné kolíky.
5. Zaskrutkujte skrutku do skôr usadeného horného rozperného kolíka, tak aby prečnieval maximálne o 5mm.
6. Kulatým otvorom v dolnej časti zvončeka preložte vodiče zvončekového rozvodu.
7. Dolnú časť zaveste na prečnievajúcu hornú skrutku.
8. Dolnú časť pripevnite pomocou druhej skrutky, zaskrutkujte ju do dolného rozperného kolíka.
9. Odizolujte konce vodičov zvončekového rozvodu na dĺžku 10mm.
10. Založte kryt zvončeka.
11. Zapnite napätie 8V AC napáajúce zvončekový rozvod.
12. Stisnutím zvončekového tlačidla skontrolujte správne fungovanie zvončeka.

**POZOR!** Pred každým odstránením krytu zvončeka sa najskôr presvedčte, či zvončeková elektroinštalácia nie je pod napätím!

Vyhlasenie o zhode sa nachádza na internetovej stráně [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## DVIEJŲ TONŲ GONGAS VIVO GNT-224

### Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis VIVO gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 8V įtampa,
- garsumas: 80 dB,
- garsas: du tonai BIM-BAM, pasikartojantys paspaudus mygtuką.

### DĖMESIO

- Patarinama, kad skambučio montavimą atliktų asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
- Instaliacija turėtų būti atlikta su laidu: nuo 0,5mm<sup>2</sup> iki 2,5mm<sup>2</sup>, kur izoliacijos įtampa yra 300/500V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo sąlygų.
- Skambutis gali būti maitinamas vien tik įtampa sumažinta iki 8V AC vertės, panaudojus 230/8V AC išorinį transformatorių pvz. TRM-8 tipo, ZAMEL gamybos. Transformatorių reikia nusipirkti atskirai – nėra skambučio komplekte.
- Skambučio instaliacijos fizinis laidas turėtų būti būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovės nuotekio išjungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikyta charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.
- Skambutis pritaikytas darbuvi vien tik su skambučio jungikliu. Neturi jungiklio blokados funkcijos. Skambutis nėra pritaikytas nuolatiniam darbuvi

### MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Prieš prijungimą atjunk 8V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją. Įsitikink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instaliacijoje neteka jokia elektros srovė.
2. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvu dėka, atlenkiant dangčio priekabę.
3. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrinde ir įdėk į jas įlaidus. Atkreipk dėmesį į skambučio vertikalų padėjimą (pažymėta ant pagrindo).
4. Įdėk į angas įlaidus.
5. Įsuk sraigtus į patalpintą ankščiau viršutinį įlaidą, taip kad išsikištų maksimaliai 5mm.
6. Per apskričią angą kurį yra skambučio pagrinde perdėk skambučio instaliacijos laidus.
7. Pakabink pagrindą ant išsikišusio viršutinio sraigto.
8. Pritvirtink pagrindą, įsukant antrą sraigą įsukant jį į apatinį įlaidą.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 10mm ilgyje.
10. Uždėk skambučio dangą.
11. Prijunk 8V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją.
12. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.

**DĖMESIO!** Prieš skambučio dangos nuėmimą visada patikrink ar skambučio instaliacijoje nėra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## DIVU TONŲ GONGS VIVO GNT-224

### Raksturīgas īpašības:

- elektromehāniskais gongs VIVO ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8V AC,
- skaļums: 80 dB,
- skaņa: divi toni BIM-BAM, kas atkārtojas pogas piespiešanas laikā.

### UZMANĪBU:

- Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
- Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumam no 0,5mm<sup>2</sup> līdz 2,5mm<sup>2</sup> ar izolācijas spriegumu min. 300/500V un izmantošanas nosacījumiem atbilstošu tipu.
- Zvans var būt barots tikai ar spriegumu pazeminātu līdz 8V AC, izmantojot ārējo transformatoru 230/8V AC – piem., tips TRM-8 ražotājs ZAMEL. Transformatoru ir jāiegādājas atsevišķi – tas nav pievienots zvanam.
- Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no īsslēgumu un pārslodžu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kūstošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlētu raksturu un nominālstrāvu.
- Zvans var funkcionēt tikai ar zvana kontaktu. Nav apgādāts ar kontakta pretblokādi. Zvans nav paredzēts pastāvīgam darbam.

### MONTĀŽAS INSTRUKCIJA:

1. Pirms pieslēgšanas darbības atslēgt spriegumu 8V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāpārlicinās ar attiecīgās mērīšanas ierīces palīdzību, ka zvana iekārta atrodas miera stāvoklī.
2. Noņemt vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizķerot vāka āķi.
3. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē. Pārbaudīt, vai zvans ir novietots vertikāli (apzīmējums uz pamatnes).
4. Ievietot caurumos nospraušanas mietiņus.
5. Ieskrūvēt skrūvi agrāk ievietotā augšējā mietiņā, lai stāvētu arī maksimāli uz 5mm.
6. Caur apaļu caurumu zvana pamatnē pārlikt zvana iekārtas vadus.
7. Pakārt pamatni uz augšējās skrūves.
8. Nostiprināt pamatni ar otro skrūvi, ieskrūvēšot to apakšējā nospraušanas mietiņā.
9. Noņemt izolāciju no zvana iekārtas vadu galiem uz 10mm garuma.
10. Uzlikt zvana vāku.
11. Ieslēgt spriegumu 8V AC, barojošu zvana iekārtu.
12. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.

**UZMANĪBU!** Pirms zvana vāka noņemšanas vienmēr pārlicināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## KAHETOONILINE GONG VIVO GNT-224

### Iseloomustavad tunnused:

- elektrimehaaniline gong VIVO on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8V AC,
- hääle tugevus: 80 dB,
- kellahelin: kaks tooni BIM-BAM, mis korduvad klahvile järjekordselt vajutamisel.

### TÄHELEPANU:

- On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik.
- Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilõiguga alates 0,5mm<sup>2</sup> kuni 2,5mm<sup>2</sup> ning isolatsiooni nominaalpinge vastupidavusega miinimum 300/500V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimuste.
- Kella tootlustamine võib olla vähendatud kuni 8V AC pinge väärtuseni, kasutades selle eesmärgiks välisraafat 230/8V AC – nt. TRM-8 tüüpi, firma ZAMEL toodangut. Välisraafat tuleb osta eraldi – ei ole lisatud komplektina kella juurde.
- Kella toitev faasijuhe peab olema kaitsitud lühise ja ülekoormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselüliti või sulavkaitset, vastavalt valitud karakteristikuga ja nominaalvoolu väärtusega.
- Uksekell on ettenähtud tegema koostööd ainult uksekella lülitiga. Ei oma lüliti funktsiooni blokaadi. Uksekell ei ole ette nähtud pidevaks töötamiseks.

### MONTAÄZI INSTRUKTSIOON:

1. Enne seadmistiku installeerimise alustamist, välja lülitada kella juurdeoleva toitepinge 8V AC. Õigepärase seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluahelas puudub ohtlik tööpinge.
2. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeeraja abil, liigutades katte kinnitust.
3. Määrata kella kinnitamise koht seinapeal, puurida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüübid. Erilist tähelepanu tuleb pöörata kella vertikaal asendile (mis on märgitud kella alusel).
4. Paigutada aukudesse kinnitustüübid.
5. Paigutada kruvi oma paika, keerates ülemine kruvi eelnevalt paigutatud ülemisse tüüblisse, sel viisil, et kruvi pea ulatuks välja maksimaalselt 5mm.
6. Kellakorpusse põhjas olevast ümmargusest august läbi viia toitekaabel.
7. Üles riputada kellakorpusse alus väljapoole ulatuva kruvile.
8. Kinnitada kellakorpusse alus teise kinnitus kruviga, paigutades viimase alumisse kinnitus tüüblisse.
9. Maha võtta kellainstallatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjali 10mm ulatuses.
10. Katta kellakorpusse alus kattekaanega.
11. Sisse lülitada toitevoolu 8V AC, millega on pingestatud kella seade.
12. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellanupule.

**TÄHELEPANU!** Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## GONG Z DVEMA TONOMA VIVO GNT-224

### Značilne lastnosti:

- elektromehanski gong VIVO je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8V AC,
- glasnost: 80 dB,
- zvok: dva tona BIM-BAM, ki se ponavljata med pritiskom na stikalo.

### POZOR:

- Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
- Instalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5mm<sup>2</sup> do 2,5mm<sup>2</sup> z napetostjo izolacije min. 300/500V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
- Zvonec se lahko napaja izključno z znižano napetostjo do vrednosti 8 V AC, pri uporabi zunanega transformatorja 230/8V AC - npr. tipa TRM-8 proizvajalca ZAMEL. Transformator je treba kupiti ločeno – ni dodan zvoncu.
- Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.
- Zvonec je pripravljen za delovanje samo z zvončnim stikalom. Ni funkcije protiblokade stikala. Zvonec ni pripravljen za prenehanje delovanja.

### NAVODILO ZA MONTAŽO:

1. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 8V AC, ki napaja napeljavo za zvonec. S pomočjo ustreznih merilnih naprav se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
2. Snemite pokrov zvonca s pomočjo ploskega izvijača, tako da privzdignete zasvočnik pokrova.
3. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izvrtajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonca, in vstavite vanje zidna vložka. Pozorni bodite na to, da bo zvonec položen navpično (označeno na podlagi).
4. Vstavite vanje zidna vložka.
5. Privijte vijak v prej vstavljeni zgornji zidni vložek, tako da bo izstopal za maksimalno 5mm.
6. Skozi okroglo odprtino v podlagi zvonca potegnite vodnike napeljave za zvonec.
7. Obesite podlago na izstopajočem zgornjem vijaku.
8. Privijte podlago z drugim vijakom, tako da ga privijete v spodnji zidni vložek.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 10mm.
10. Namestite pokrov zvonca.
11. Vključite napetost 8V AC, ki napaja napeljavo za zvonec.
12. Preverite delovanje zvonca, tako da pritisnete na stikalo zvonca.

**POZOR!** Preden snamete pokrov zvonca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## GONGUL CU DOUĂ TONURI VIVO GNT-224

### Трăсăтури характеристики:

- гонгул electromecanic VIVO е предвăзут pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerii cu o tensiune de 8V AC,
- intensitatea sunetului : 80 dB,
- sunetul: două tonuri BIM – BAM, care se repetă în timp ce apăсаți pe butonul sonerii.

### АТЕНȚІЕ:

- Se recomandă ca монтажul sonerii să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și компетенțe corespunzătoare.
- Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui каблу cu un диаметру de la 0,5mm<sup>2</sup> până la 2,5mm<sup>2</sup> cu o tensiune a изолации de min. 300/500V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
- Soneria poate fi alimentată numai cu o tensiune redusă de până la 8V AC, prin utilizarea unui трансформатор ex-tern 230/8V AC – de ex. de тип TRM-8 prod. ZAMEL. Трансформаторулул trebuie achiziționat separat – nu este atașat la sonerie.
- Conductorul de fază a instalației sonerii trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuitelor și a suprasarcinilor cu ajutorul комутаторулул pentru suprasarcini sau a siguranței fuzibile cu характеристики аласе în mod corespunzător și valoarea nominală a curentулул corespunzătoare.
- Soneria este prevăзută pentru a funcționa numai împreună înтрерупăторулул sonerii. Nu posedă funcția de contra-blocadă a înтрерупăторулул. Soneria nu este prevăзută pentru o funcționare continuă.

### ІНСТРУȚІА МОНТАЖУЛУ:

1. Înainte de începerea operațiilor de racordare, trebuie deconectată tensiunea de 8V AC care alimentează instalația sonerii. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalația sonerii nu există tensiune.
2. Îndepărтаți capacul sonerii cu ajutorul unei șurubелниțe plate, prin ridicarea ramificației capacулул.
3. Stabiliți unde, pe perete, va fi montată soneria, realizați două orificii, care vor corespunde orificiilor de монтаж care се афă în placa de bază. Trebuie să luați în vedere plasarea verticală a sonerii (acest lucru este marcat pe baza sonerii).
4. Sonerii și fixați în ele болтуріле аташате.
5. Înșуrubați holț-șуrubuл în orificiul dinainte făсут în аша fel încăt să іасă în аfară maximum 5mm.
6. Prin orificiul rotund din baza sonerii trebuie trecute conductoarele instalației sonerii.
7. Агăтаți baza pe holț-șуrubuл care іесе în аfară.
8. Prinдеți baza cu ajutorul celui de al doilea holț-șуrubuл înșуrубăнду-l în orificiul de jos.
9. Даți jos elementele изолatoare care се гăсесс pe capetele каблurilor instalației sonerii pe o lungime de 10mm.
10. Puneți la loc capacul sonerii.
11. Conectați tensiunea de alimentare de 8V AC care alimentează instalația sonerii.
12. Verificați dacă soneria funcționează prin apăсarea butonului sonerii.

**АТЕНȚІЕ!** Înотdeauna înainte de înlăturarea capacулул sonerii trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalația de alimentare a sonerii.

Declarația de conformitate се гăсеште pe pagina  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ VIVO GNT-224

### Характеристични качества:

- електромеханичният звънец VIVO е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8V AC,
- сила на звука: 80 dB,
- звук: два тона БИМ-БАМ, повтарящи се по време на натискане на бутон.

### ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се монтажа на звънца да се извърши от квалифицирано лице.
- Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5mm<sup>2</sup> до 2,5mm<sup>2</sup> с напрежение на изолацията min. 300/500V и тип, съответен за условията на използване.
- Звънецът може да бъде захранван само с напрежение намалено до 8V AC с помощта на външен трансформатор 230/8V AC – например от тип TRM-8, продукт на ZAMEL. Трансформаторът следва да закупите отделно – не е приложен към звънца.
- Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключвател или предпазител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.
- Звънецът е приспособен за работа само със звънчев бутон. Няма вградена функция против блокиране на бутон. Звънецът не е приспособен за непрекъсната работа.

### ІНСТРУȚІА ЗА МОНТАЖ:

1. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 8V AC, захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
2. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънца и го снемете.
3. Определете мястото за монтаж на звънца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънца. Следва да обърнете внимание на вертикалното положение на звънца (обозначено върху основата).
4. Поставете дюбели в отворите.
5. Монтирайте винт в горния дюбел и го завинтете така, че да стърчи максимално 5mm.
6. През кръглият отвор в основата на звънца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация.
7. Закачете основата на стърчащия горен винт.
8. Прикрепете основата с помощта на втория винт, като го монтирате в долния дюбел.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 10mm.
10. Монтирайте капака на звънца.
11. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 8V AC.
12. Проверете действието на звънца, като натиснете звънчевия бутон.

**ВНИМАНИЕ!** Винаги преди снемането на капака на звънца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт  
[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)





## ГОНГ ДВУТОНАЛЬНЫЙ VIVO GNT-224

### Характерные черты:

- электромеханический гонг VIVO предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8V AC,
- громкость: 80 дБ,
- звук: два тона БИМ-БАМ, повторяющиеся во время нажатия кнопки.

### ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлял работник, имеющий необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 мм<sup>2</sup> до 2,5 мм<sup>2</sup> с напряжением изоляции мин. 300/500V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонки могут запитываться только напряжением, сниженным до значения 8V AC с использованием внешнего трансформатора 230/8V AC – например, типа TRM-8 производства ZAMEL. Трансформатор следует приобрести отдельно – он не входит в комплектацию звонка
- Фазовый провод системы звонка должен быть защищен от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи выключателя сверхтока или плавкого предохранителя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока.
- Звонки приспособлены к работе исключительно со звонковым разъемом. Не имеет функции антиблокировки разъема. Звонки не приспособлены к непрерывной работе.

### ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение 8V AC, питающее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, высверлить два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорочные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 мм.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Заизолировать концы проводов системы звонка на расстоянии 10мм.
10. Надеть крышку звонка.
11. Подключить напряжение 8V AC, питающее систему звонка.
12. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## ДВОТОННИЙ ГОНГ VIVO GNT-224

### Характеристика:

- електромеханічний гонг VIVO призначений для вживання в приміщеннях обладнаних дзвінковою інсталяцією зі напругою 8V AC,
- гучність: 80 децибелі,
- звук: два тони БИМ-БАМ, які повторюються під час натискання кнопки.

### УВАГА:

- Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
- Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5мм<sup>2</sup> до 2,5мм<sup>2</sup> напругою ізоляції мінімум 300/500V і типі, відповідним до умов застосування.
- Дзвінок може живитися виключно напругою зниженою до 8V AC, при застосуванні зовнішнього трансформатора 230/8V AC – наприклад типу TRM-8 виробництва ZAMEL. Трансформатор треба придбати окремо – він не додається до дзвінка.
- Фазовий провід дзвінкової інсталяції повинен бути забезпечений перед наслідками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підібраною характеристикою і значенням номінального струму.
- Дзвінок пристосований до роботи із дзвінковим вимикачем. Немає функції антиблокади з'єднувача. Дзвінок не пристосований до безперервної роботи.

### ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖУ:

1. До початку дій зв'язаних з сполучення, роз'єднати напругу 8V AC , що живить дзвінкову інсталяцію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірювального приладу, що в дзвінковій інсталяції немає напруги.
2. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
3. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворами у підставі дзвінка.
4. Треба звернути увагу на вертикальне положення дзвінка (зазначено на підставі).
5. Вкрутити гвинт до поставленого раніше верхнього розпірного кілка, так, щоб виставив не більше 5 мм.
6. Через круглий отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталяції.
7. Завісити підставу на верхньому гвинті, що вистає.
8. Прикріпити підставу довгим гвинтом, вкручуючи його до нижнього розпірного кілка.
9. Ізолювати кінці проводів дзвінкової інсталяції на довжині 10 мм.
10. Покласти кришку дзвінка.
11. Підключити напругу 8V AC, що живить дзвінкову інсталяцію.
12. Перевірити чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.

**УВАГА!** Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)



## ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ VIVO GNT-224

### Χαρακτηριστικά:

- ηλεκτρομηχανικό γκονγκ VIVO προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8V AC,
- ένταση ήχου: 80 dB,
- ήχος: δυο τόνοι BIM-BAM επαναλαμβανόμενοι κατά την πίεση του πλήκτρου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5mm<sup>2</sup> ως 2,5mm<sup>2</sup>, με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
- Το κουδούνι μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά με την τάση μειωμένη στο επίπεδο 8V AC με χρήση εξωτερικού μετατροπέα 230/8V AC – π.χ. τύπου TRM-8 του κατασκευαστή ZAMEL. Πρέπει να αγοράσετε το μετατροπέα ξεχωριστά - αυτός δεν περιλαμβάνεται στο σερ κουδουνιού.
- Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχυκυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.
- Κουδούνι προσαρμοσμένο σε συνεργασία μόνο με συνδετήρα κουδουνιού. Δεν έχει λειτουργία αντιπλοκαρίσματος του συνδετήρα. Κουδούνι δεν είναι προσαρμοσμένο σε συνεχή λειτουργία.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

1. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 8V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
2. Βγάλετε το καπάκι του κουδουνιού ανασακώνοντας με κασαβίδι το γάντζο του.
3. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δυο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης μέσα σε βάση του κουδουνιού. Πρέπει να δώσετε δημασία σε κάθετη διάθεση του κουδουνιού (σημαδεμένη πάνω σε τη βάση).
4. Τοποθετήστε μέσα σε τρύπες πλαστικές κτιπητές.
5. Βιδώστε μια βίδα μέσα σε πάνω πλαστική κτιπητή έτσι να υπερβεί μάζιμου ανά 5mm.
6. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα.
7. Κρεμάστε τη βάση πάνω στην πάνω βίδα.
8. Στερεώστε τη βάση με χρήση της δεύτερης βίδας, βιδώνοντας την μέσα στην κάτω πλαστική κτιπητή.
9. Ξεγύνωσε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος 10mm.
10. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού.
11. Συνδέστε το στην τάση 8V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
12. Ελέγξτε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπά κουδουνιού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνιού σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα [www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)

## جرس ذو نبرتين VIVO

يستعمل جرس ميكانيكي كهربائي VIVO  
في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8  
فات

الصوت: نغمة BIM-BAM تصدران في آن واحد لمدة  
طويلة  
درجة الصوت: 80 dB

### ملاحظة

يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص  
مؤهل ذو تصريحات مناسبة

يجب ان يكون الانشاء محضر من سلك ذو قطر  
0.5 الى 2.5 ملم مربع ذو توتر العزل  
500/300 فات على الاقل ومناسب لنوع وشرط  
الاستعمال

يغذى الجرس بواسطة توتر 8 فات  
يجب ان يكون سلك دور الجرس محمي عن  
النقص وحمولة زائدة باستعمال مصهر مناسب  
لقدره ونوع الكهرباء الاعتباري

### الجرس مهيب للعمل مع واصل جرس فقط

ليس لديه امكانية منع قفل الواصل

### الجرس غير مهيب للعمل للواصل

### كيفية التركيب

قبل التوصيل اطي اطي توتر 8 فات الذي  
يغذي الجرس.

راجع بواسطة جهاز الاختبار اذا تم اطفائه فعلا

اخلع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي المنبسط  
رافعا مسك الغطاء

حدد محل تركيب الجرس على الجدار، اثقب ثقبتين  
وفقا لثقب التركيب في مقعد الجرس  
يجب ان تشد الانتباه الى وضع الجرس الراسي  
(معلم في القاعدة)

ضع في الثقب سدادة  
ركب اللولب الى سدادة المركبة قبلا حتى يكون  
بارز اعلى الاكثر 5 ملمتر

ادخل اسلاك التركيب عبر ثقبة دائرية في قاعدة  
الجرس

علق القاعدة على اللولب البارز

ثبت القاعدة بواسطة لولب ثاني الى سدادة الاسفلية  
اعزل اطراف اسلاك زر الجرس على بعد 10 ملمتر

اكبس الرافعة الكباسة وضع الاسلاك المعزولة في  
ثقب الملزم واعفي من الرافعة

ضع غطاء الجرس

ادر توتر 8 فات المغذي الجرس

دقق عمل الجرس بواسطة ضغط زر الجرس

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوء

بيان التوافق داخل العلبة أو على

[www.zamelcet.com](http://www.zamelcet.com)

GUARANTEE - GARANTIE - ЗАРУКА - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TĀLONS - GARANTIJKART - ГАРАНТИЙНА КАРТА - GARANTINĖ KORTĖLĖ - ZÁRUČNÝ LIST  
GARANCJUSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEKY - КАРТА ЕГГЪНЪНС - CARTE DE GARANTIE  
LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА

3. ZAMEL sp z o.o. provides a two - year warranty for its products. 2. The ZAMEL sp z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL sp z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL sp z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL sp z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

1. Die Firma ZAMEL sp.z o.o. gewährt 24 - Monate lang Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL sp.z o.o., sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver- /Entladung oder anderer Umstände; b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL sp.z o.o.; c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum konkreten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden; d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälliger Ereignisse wie z.B. Brand, Hagel, Sturm, Überspannung, etc. (die zum KÄUFER oder Drittpersonen im Moment des Kaufs nicht bekannt waren); e) Schäden infolge falscher Installation durch den KÄUFER nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL sp.z o.o. schriftlich vor Z. 4. ZAMEL sp.z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behörde zur Reklamation, z.B. Warenausschuss, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL sp.z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüssen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERechts infolge von Nichtüberreimung der Ware mit dem Vertrag.

1. ZAMEL spol. s r.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL spol. s r.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias; b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL spol. s r.o.; c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, e) daños producidos por uso indebido, serios accidentes, negligencia o negligencia del comprador. 3. El COMPRADOR está obligado a notificar al fabricante o al representante de este en el momento de descubrir el defecto. 4. El comprador debe presentar el producto defectuoso en el punto de venta o en la empresa ZAMEL spol. s r.o. 5. El COMPRADOR declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido por escrito, todo tipo de reclamación en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL spol. s r.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

1. ZAMEL sp. z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A garantia ZAMEL, sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou pela exploração e manuseio dos artigos ZAMEL, sp. z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstâncias alheias, nas quais a ZAMEL, sp. z o.o. não tem qualquer responsabilidade, e) fonte de alimentação elétrica utilizada para o funcionamento dos artigos ZAMEL, sp. z o.o. 3. Todas as reivindicações referentes a GARANTIA ZAMEL, sp. z o.o. devem ser apresentadas ao local de compra ou ao representante autorizado da firma ZAMEL sp. z o.o. em escrito após a confirmação 4. ZAMEL sp. z o.o. está em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigência. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por ex: troca do produto por um outro sem defeitos, reparação ou reembolso do dinheiro e também pela ZAMEL, sp. z o.o. 6. A garantia não exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da inconvincência entre o artigo e o contrato.

[illegible]

A. 1. ZAMEL spol. s o.o. cég az 40 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia akkor nincsenek alá vonva a) Az szállítással által történő hibák, a helyes felszereléskor történő rendeltetésszerű, b) A felszerelésekor eredő hibák vagy a használatból kaposkodásos hibák, c) Az időzülésszával vagy a készülék karbantartásakor eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) A külső hatásokból eredő hibák, amelyekre a ZAMEL spol. s o.o. cég nem felelős. e) Az elemek, amelyek a csomag részén, amennyiben fel vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelzi írásbeli formában. 4. ZAMEL spol. s o.o. cég az 85szes reklamációt lenyelei jogi törvény szerű megkezele. 5. A reklamáció elhatárolás, azaz a készülék észrevetle és a pénz visszavonásáról a ZAMEL spol. s o.o. cég dönti. 6. A garancia elebelen a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az áru nem egyezik a szerződés tárgyával.

nakládání/výkaldání nebo jiných osob), c) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávné provedení montáže nebo v důsledku nesprávného používání produktu firmy ZAMEL s.p.o. v.c. a) c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoli změn nebo toho, že firma KUPUČIČ nebo třetí osoba vykonala na zakupných výrobcích, nebo na jiných zařízeních, která jsou nezábrná pro správnou činnost zakupných výrobků, d) poškození, ke kterým došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL s.p.o. v.c. nenese zodpovědnost, e) zdrojů paliv (baterie), které stanoví příslušná pravidla pro jejich použití v momentu jeho projevu (pokud se takové síly nenahadí), 3. Jakékoliv nároky kupující z záruky musí KUPUČIČ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL s.p.o. v.c. písemnou formou před jejich vyřízením. 4. Firma ZAMEL s.p.o. v.c. se zavazuje zvýšit a vyřídí reklamaci v souladu s zákony platnými v České republice. 5. Výběr formy vyřízení reklamace, např. výměna ložku nebo na novou výlo, oprava nebo oprávnění, peněz přinášíte firmě ZAMEL s.p.o. v.c. 6. Záruka nevylučuje, nemože ani žádným jiným způsobem narušit právo kupujícího KUPUČIČ na zrušení z nezhodnosti zakupného ložku se smlouvou.

1. firma ZAMEL spol. s r.o. poskytuje na predávanej vare 24 - mesačnú záručnú lehotu. 2. Záruka firma ZAMEL spol. s r.o. sa nevzťahuje na: a) mechanické poškodenie produktu, ku ktorým dôjde počas transportu, nakladania/vykládania alebo inej okolnosti, b) poškodenia, ku ktorým dôjde v dôsledku nesprávne prevedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firma ZAMEL spol. s r.o., c) poškodenia, ku ktorým dôjde v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobkoch, prípadne na zakúpených súčiastkach, nie sú vyvinuté pre správnu činnosť zariadenia, výkon KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým dôjde vplyvom používania vyššej síly alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL spol. s r.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (batérie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaneho zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky súvisiace s zárukou sú KUPUJÚCI uplatniť v mieste nakladu alebo priamo vo firme ZAMEL spol. s r.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL spol. s r.o. sa zaväzuje zúčastniť a byť priateľom reklamácií v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vybavenia reklamácie, práv. výmena tovaru za nový, voľný od dav, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL spol. s r.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom neoruš právomoc KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezhodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.

1. ZAMEL sp.z.o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją partudietims pradedantiems 2 ZAMEL sp.z.o.o. garantiją neapima a) mechaniniai sužalojimai įvyktę laivo transporto, pakrovimo/sukrovimo ar kitose aplinkose įvyktų; b) defekti, kurie atsirado dėl blogos atlikto montavimo ar ZAMEL sp.z.o.o. gaminių eksploatacijos; c) defekti, kurie atsirado dėl bet kokių pabrūžimų, kuriuos atliko PIRKEJAS ar trečioji šalis susiję su partudetais gaminiams; d) defekti atsirado dėl „auksinės jėgos“ ar kitų likimo atsitikimų, už kuriuos mone ZAMEL sp.z.o.o. neatsako; e) matavimo šaltinis (baterijos) esančios per įrangos pardavimo metu (jei yra); 3. Visus reikšimus apsimokėjimus garantija PIRK EJAS turi atlikti pirmą kartą arba ZAMEL sp.z.o.o. monejė. 4. ZAMEL sp.z.o.o. monejė išpareigoja išnagrinėti reikiamą pagaląjant Lenkijos teisės nuostatas. 5. reklamacijos išsiųstos pasiraikta forma: p.vz. Produkto pakėtimas į naują, imonė ZAMEL sp.z.o.o. išpareigoja pataisyti arba gražinti pinigais. 6. Garantija neapibojia, neturkdo ir neanuliuoja PIRKEJO įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagaląjant sutartį.

1. ZAMEL sp.z.o.o. 24 mēnešu garantiju pārdotajam precēm 2. ZAMEL sp.z.o.o. garantija neapvērta i) mehāniskās bojāejas, kurām tika radīti traucējumi, iekrašanās/izkrašanās laikā vai citos apstākļos, b) bojājumus, kuri radās nepareizas montāžas laikā vai ZAMEL sp.z.o.o. ierīču nepareizas lietošanas laikā, c) bojājumus, kuri radījās pārvietojušies dēļ, kurus veicēja PIRCEJAS vai trešās personas, un attiecās uz ierīcēm, kurām ir pārdotāras priekšmeti, d) bojājumus, kuri izniet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZAMEL sp.z.o.o. nenes atbildību, e) barošanas avotu (baterijas), kas ietilpst iekārtās apjomīgākā tās pārdotāras būrī (ja tas nepieciešams). 3. Visus garantijas pieteikumus PIRCEJAS pieņems iekārtas ekspluatācijas punktā vai kurm ZAMEL sp.z.o.o. rakstiski pēc 24 stundām. 4. ZAMEL sp.z.o.o. uzņemam pienākumu apkalpot pieteikjumus saskaņā ar poliju likuma 5. Garantijas sniegšanas dažādas formas, piemēram, preces samainīt uz citu, remonts vai naudas atgriešana ir atkarīgs no ZAMEL sp.z.o.o. 6. Garantija neierobežo un nepārtrauc PIRCEJAS tiesības, kas izniet no preces neatbilstības līgumam.

[illegible]

SLO 1. ZAMEL spol. s r.o. za prodajne proizvode nudi 24 - mesečno garancijo. 2. Garancija ZAMEL spol. s r.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, nastale med prevozem, nakladanjem/izkladanjem tovarov ali v drugih okoliščinah; b) poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL spol. s r.o.; c) poškodbe, nastale zaradi kakršnihkoli predelav, ki jih opravi KUPEC ali tretja oseba in se bodoče poškodbe, ki so predmet pritožbe, ali naprave, ki so po njem potrebne za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet pritožbe; d) poškodbe, nastale zaradi višjih sil ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL spol. s r.o. ne prevzema odgovornosti; e) viri napetosti, ki niso del opreme; f) neravnovesja in trenutni njegovi vzroki (na primeri, da so: 3. Uporaba izdelkov v svetiščih, ki niso namenjena za svetiljenje; 4. Nepravilna uporaba izdelkov, ki so namenjena za svetiljenje, in sicer: pisanje, potem ko jih ustroji; 4. Pojdite ZAMEL spol. s r.o. se zavezuje, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z zavezujočimi pravili pravnih sistemov. 5. Pojdite ZAMEL spol. s r.o. se pridržuje pravico do izbire načina, na katerega se bo urejala reklamacija, pri čemer zamenjava blaga za blago brez napak, popravilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravic KUPCA, izhajajočih iz neskladnosti blaga s pogodbo.

30. ZAMEL spa z.p.o. oferă o garanție de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 20. Sunt incluse cuprinse de garanția ZAMEL spa z.p.o. a) deteriorarea mecanică care a luat ființă în timpul transportului, încălcării dispozițiilor sau în orice alte împrejurări, b) deteriorări care au luat naștere în timpul mării greșite sau a folosirii greșite a produselor ZAMEL spa z.p.o., c) deteriorări care au luat naștere ca urmare a transformărilor realizate de către COMPUMATOR sau persoane terțe și care privesc direct deteriorarea care reprezintă obiectul vânzării, d) deteriorări care sunt rezultatul acțiunii unei puteri extrinsecși sau a altor evenimente ale destinuției, de care ZAMEL spa z.p.o. nu este responsabil, e) sursele de alimentare (bateriile) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află pe set). 31. Toate revendicările care ies din această garanție apar COMPUMATOR, trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL spa z.p.o., în scris, după ce acestea au fost constatate. 4. ZAMEL spa z.p.o. obține să în vederea redactării, în conform cu legile în vigoare. 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamației: de ex. schimbarea marfii cu una lipsită de defect, repararea sau returnarea banilor stă în înaloga ZAMEL spa z.p.o. 6. Garanția nu exclude

nu limitează și nu suspendă drepturile pe care le are COMPARATURORUL și care rezultă din neinformarea directă marfă și contract.

BG 1. ZAMEL sp.2 o.o. acuzarea 24 - mesea garanția na predăratele stoc. 2. Garanția na ZAMEL sp.2 o.o. ne obăca: a) mecanici poverdi, viziunali poveri na vreme na transport, natovarare na reparare, natovarare ali drugi obștastveta, b) poverdi, viziunali na rezultat na nepravilni montaj ali nepravilna eksploatacia na izdeletia na firma ZAMEL sp.2 o.o. c) poverdi, viziunali na rezultat na reparabi, izșvireni ot KUTUBNA ali ot trepi lica, a kasaci izdeletia, predmet na prodavata ali sorybeniata, neobidni na pravilno funkcionare na izdeletia - predmet na prodavata, d) poverdi, viziunali na rezultat na deistvie na predmet ali drugi deistvie, za koiu ZAMEL sp.2 o.o. ne nosi nikakia otovornost, e) zabrani elementi (baterii), a koiu sorybeniata e sabyeno na vreme na prodavata (aio mia tavisu). 3. Predi konstatiare na reklamacia, obavani ot garanția, KUTUBNA sp.2 o.o. se zabori pisemo na miasto na poștata

или вез фирма ZAMEL spol. s r.o. z. ZAMEL spol. s r.o. se zadefinuje za delodavca reklamacije stisloso dejavnostjo zakonov razpisov na poljubno pravico. z izjemo na formata za reguliranje na reklamacija (npr. podniza na stoka z nova neovrednena, remont ili vrhanje na reklamacije sredstva) se predstavlja na firmi ZAMEL spol. s r.o. b. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne omejuje vremenno pravata na KUTUBHANA, vyzivajici garanto nesvojstvenosti na stoka z dogovora.

1. Kompanija ZAMEL spol. s r.o. predstavlja dvojitelno poradi na svoi izdelavi. 2. Garantne obveznosti kompanija ZAMEL spol. s r.o. ne razprostirajo na sledece slucaje: a) pojavljene mehanicheskie povrezdeniya v rezultate transportirovaniya, pogruzki/razgruzki in drugih obistestven. b) pojavljene neispravnosti, vyzvanyeh nepravilnoy ustanojki ili raboty s izdelkami kompanija ZAMEL spol. s r.o., v) pojavljene neispravnosti, vyzvanyeh izmenami, vnesenymi KUPKATEL'AMI ili tret'imi straniami v konstrukciju prodannyh izdelki ili oborudovaniya.

неосциллирующий для коррекции работы таких изделий; и) наличие неисправностей, вызванных форс- мажорными обстоятельствами/и/то в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL sp z o.o.; ж) истощения питания (батареи), имеющиеся в отношении оборудования в момент его продажи (если такое имеется); з). Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются ПОКУПАТЕЛЕМ продукции в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. а) Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL sp z o.o. в соответствии с существующими правилами. б). Компания ZAMEL sp z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. в). Гарантия не исключает, но не приостанавливает действие ГАРАНТИИ, вытекающих из несоответствия товара договору. г). ZAMEL sp z o.o. по желанию покупателя предоставляет возможность возврата товара на протяжении периода 24 часов со дня покупки товара. д). Гарантия ZAMEL sp z o.o. по выше товарам не обнимает: а) механические повреждения, произошедшие при транспортировке, б) повреждения, возникшие вследствие неправильного использования, в) повреждения, возникшие вследствие стихийных бедствий, пожаров, кражи, воровства, террористических актов, действий третьих лиц, а также любых других обстоятельств, не зависящих от компании ZAMEL sp z o.o.

в наслідок будь-яких переробок здійснених Покупцем, або треті особи, які не є суб'єктами даної угоди, або з причини неможливості отримати необхідного для безпечного функціонування виробу, які стали предметом продажу. Пошкодження, пов'язані з переробкою, здійсненою за замовленням Покупця, не є гарантією. Продавець не відповідає за ідентифікацію (багет), знаходження виробу в магазині, чи його продаж (наприклад, в інтернеті). Продавець зобов'язує в пункті 3.1.1. гарантувати, що виробу не було використано після завершення даної ZAMEL sp z o.o. повне товариство обов'язане розглянути рекламацию згідно з чинним польським законодавством. 5. Вибір форми погашення рекламаций, чи вимоги товару на території, відсутній, або дефекти, ремонт, або повернення грошей належить до ZAMEL sp z o.o. повне товариство. 6. Гарантія не виключає, не обмежує, ані не припиняє прав Покупця відносно невідповідності товару з описом, а також з гарантією.

GR 1. Η ZAMEL spz. o.c. χορηγεί ενέγηση 24 μηνών τα πρώτα τρία. Η 2 ενέγηση της Η ZAMEL spz. o.c. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έχουν κατά τη μετάνο, φόρτιση/ εξφόρτιση και άλλες αιτίες, β) βλάβες που έχουν από ναυσιγόνο μονοξείδιο ή χημικά που προκύπτουν από τον προκύπτον ZAMEL spz. o.c. γ) βλάβες που προέρχονται από αποσβεστήρες τροποποιητικούς που είναι ο ΑΓΟΡΑΠΤΗΣ ή από πρόστιμοι που απορροφούνται από τον ZAMEL spz. o.c. δ) βλάβες που είναι αποσβεστήρες ανωτέρω βλαβών ή άλλων χημικών συστημάτων, να τα οποία η ZAMEL spz. o.c. δεν έχει καμία άμεση ή έμμεση τροποποίηση (μπαταρίες) που συσχετίζονται με τον εξοπλισμό κατά την αγορά (αν αποσβεστήρες λανθάνουν). Κάθε παράπονο εντός ενέγησης ο ΑΓΟΡΑΠΤΗΣ το δηλώνει στο σημείο αγοράς ή στην εταιρεία ZAMEL spz. o.c., εγγράφως, μετά την παραλαβή του προϊόντος. 4. Η εταιρεία ZAMEL spz. o.c. δεσμεύεται να εξετάσει τα παράπονα σύμφωνα με τη χειροκίνητη διασφάλιση του ποικιλομορφικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου απάντησης στο παράπονο, η η αντικατάσταση του προϊόντος, η επιστροφή (ή επιστροφή) χρημάτων εντός ZAMEL spz. o.c. 6. Η ενέγηση, δεν περιλαμβάνει ούτε αναστολή τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΠΤΗΣ που προκύπτουν από τη η με συμβατήτητα του προϊόντος.

[illegible]

4. شركة زامل تتعهد بالضغط في الشكاوى طبقاً للقوانين الوليدية الملائمة<sup>5</sup>، اختيار شكل شكاوى الشكوى، على سبيل المثال تبديل المنتج أو تصليحه أو إرجاع المبلغ المدفوع -ج- تحدده شركة زامل

6. النطاق الإلزامي الذي يكون فيه الضمان ساري المفعول هو الجمهورية البولندية<sup>7</sup>. الضمان لا يبعد ولا يحد ولا يعمل حقوق المشتري المتعلقة بعدم تطبيق المنتج مع عقد الشراء

- GB TWO TONE CHIME VIVO GNT-224.** Electromechanical chime is designed for using in rooms with 8V AC bell supply systems. Loudness: 80dB. Sound: two BIM-BAM tones, repeated after pushing the bell pushbutton.
- D ZWEITON-GONG VIVO GNT-224.** Der elektromechanische Gong VIVO ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 80dB. Klang: Zwei BIM-BAM Töne, wiederholt wenn der Schalter gedrückt wird.
- E GONG BITONO VIVO GNT-224.** El gong electromecánico VIVO está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8V AC. Volumen: 80dB. Sonido: dos tonos BIM-BAM, que se repite mientras se mantiene pulsado el botón.
- P GONGO DE DOIS-TONS VIVO GNT-224.** Gongo electromecânico VIVO está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8V AC. Volume: 80dB. Som: dois tons BIM-BAM, repetidos quando pressionado o botão.
- FR GONG DE DEUX TONALITÉS VIVO GNT-224.** Gong électromécanique VIVO est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8V AC. Force sonore: 80dB. Son: deux tonalités BIM-BAM, qui se répètent quand on appuie le bouton.
- H VIVO KÉT TÓNUSÚ GONG GNT-224.** VIVO elektromechanikai gongot csak a 8V AC áramellátással működhet. Hangosság 80dB. Hang: két tónusú BIM-BAM ismétlődő a gomb nyomás alatt.
- CZ DVOJTÓNOVÝ GONG VIVO GNT-224.** Elektromagnetický gong VIVO je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 8V AC. Hladina zvuku: 80dB. Zvuk: dva tóny BIM-BAM, opakující se během stlačení tlačítka.
- SK DVOJTÓNOVÝ GONG VIVO GNT-224.** Elektromagnetický gong VIVO je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napätím 8V AC. Hladina zvuku: 80dB. Zvuk: dva tóny BIM-BAM, opakujúce sa počas stlačenia tlačidla.
- LT DVIEJŲ TONŲ GONGAS VIVO GNT-224.** Elektromechaninis VIVO gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 8V AC įtampa. Garsas: du tonai BIM-BAM, pasikartojantys paspaudus mygtuką.
- LV DIVU TONU GONGS VIVO GNT-224.** Elektromehāniskais gongs VIVO ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana iestācija ar spriegumu 8V AC. Skaļums: 80dB. Skaņa: divi toni BIM-BAM, kas atkārtojas pogas piespiešanas laikā.
- EST KAHETOONLINE GONG VIVO GNT-224.** Elektrimehaaniline gong VIVO on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8V AC. Häälte tugevus: 80dB. Kellahelin: kaks tooni BIM-BAM, mis korduvad klahvile järjekordselt vajutamisel.
- SLC GONG Z DVEMA TONOMA VIVO GNT-224.** Elektromehanski gong VIVO je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8V AC. Glasnost: 80dB. Zvok: dva tona BIM-BAM, ki se ponavljata med pritiskom na stikalo.
- RO GONGUL CU DOUĂ TONURI VIVO GNT-224.** Gongul electromecanic VIVO este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerie cu o tensiune de 8V AC. Intensitatea sunetului : 80dB. Sunetul: două tonuri BIM-BAM, care se repetă în timp ce apăsați pe butonul soneriei.
- BG ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ VIVO GNT-224.** Електромеханичният звънец VIVO е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8V AC. Сила на звука: 80dB. Звук: два тона BIM-BAM, повтарящи се по време на натискане на бутона.
- RUS ГОНГ ДВУТОНАЛЬНЫЙ VIVO GNT-224.** Электромеханический гонг VIVO предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8V AC. Громкость: 80dB. Звук: два тона BIM-BAM, повторяющиеся во время нажатия кнопки.
- UA ДВУТОННИЙ ГОНГ VIVO GNT-224.** Електромеханічний гонг VIVO призначений для вживання в приміщеннях обладнаних дзвінковою інсталяцією зі напругою 8V AC. Гучність: 80dB. Звук: два тони BIM-BAM які повторюються під час натискання кнопки.
- GR ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ VIVO GNT-224.** Ηλεκτρομηχανικό γκονγκ VIVO προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8V AC. Ενταση ήχου: 80dB. Ηχος: δυο τόνοι BIM-BAM επαναλαμβανόμενοι κατά την πίεση του πλήκτρου.

پس دو تونریں VIVO بستعمل جرس مکانیکی کهرانی VIVO فی عرف یوجد فیہا ترکیب جرس بطاقتہ 8 فات  
بکل عصری، تصمیم انیق، جہازہ: 80 دیسی بیل الصوت: سرتان بيم- یا، ویم تکرارہ أثناء ضغط الجرس  
عوث: سرتان بيم- یا، ویم تکرارہ أثناء ضغط الجرس

8V AC/270mA ;IP20

EN 60335-1  
Weight: 0,345 kg

Registered design  
© Zamel

